

# Hlokomela, Luthando!

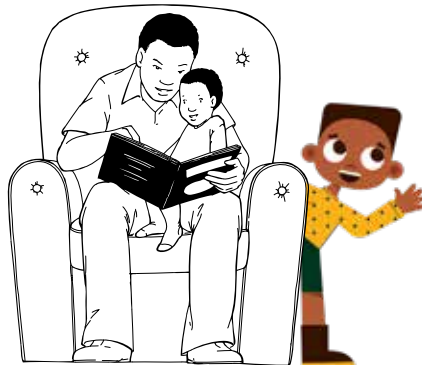
Sue Boucher · Hylton Warburton · Sinomonde Ngwane



# Hlokomela, Luthando!

## Buka ena ke ya

---







*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

Hlokomela, Luthando!  
(Look out, Luthando!)  
Illustrated by Hylton Warburton  
Written by Sue Boucher  
Designed by Sinomonde Ngwane  
Edited by Sarah Heron  
Translated by Madikapi Roseline Mahlasela  
with the help of the Book Dash participants in Durban on 29 October 2022.

ISBN: 978-1-928497-74-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

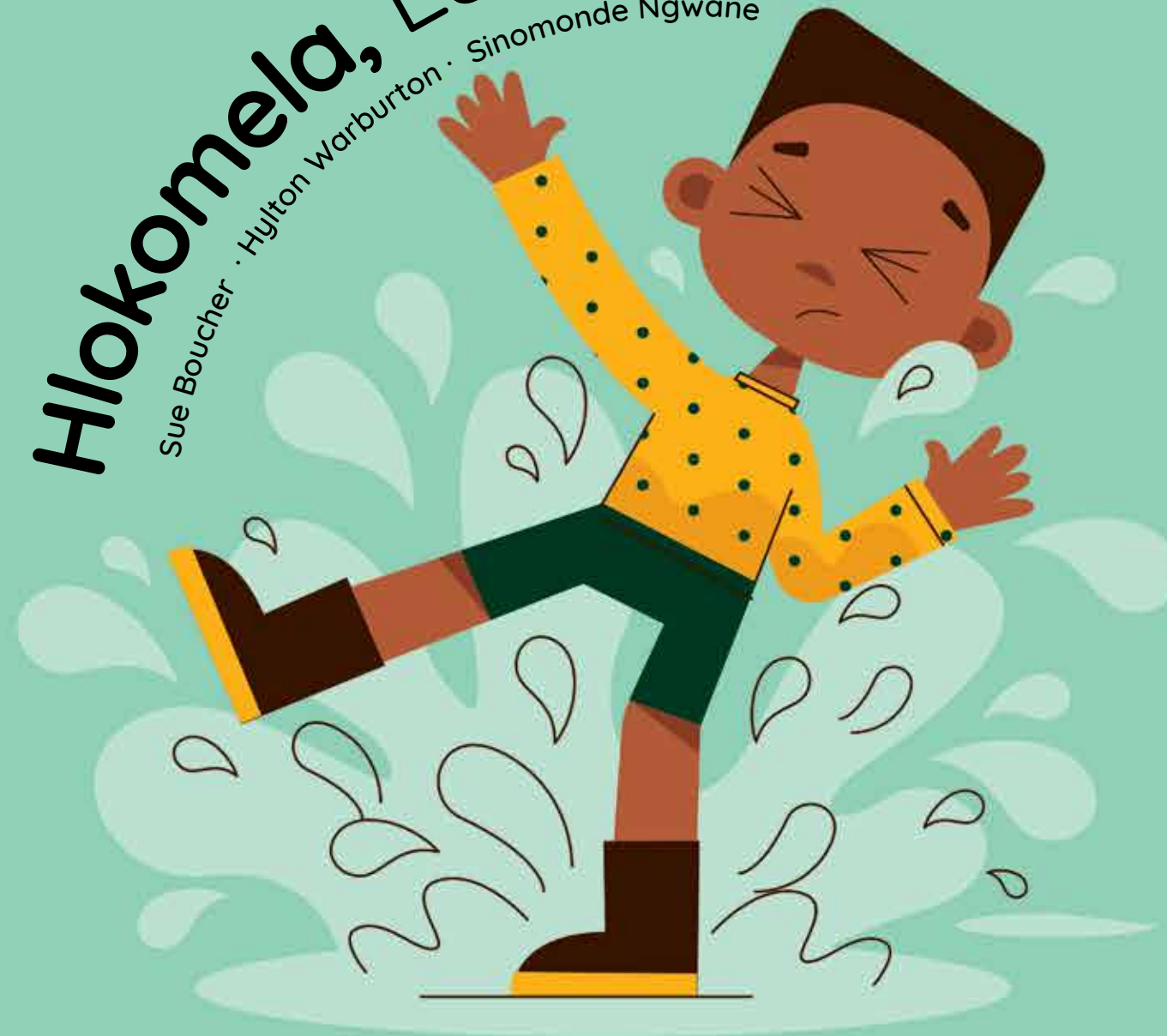
**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

# Hlokomela, Luthando!

Sue Boucher · Hylton Warburton · Sinomonde Ngwane



“Mamela!” Luthando a realo.  
“O utlwa eng?” ho botsa Sonto.  
“Moqebelo.”  
“Moqebelo o utlwahala jwang?”  
“O kgutsitse ho feta Labohlano,”  
Luthando a realo.  
“Batho kaofela ba ntse ba robetse.”



“Ke tlameha ho lokisa heke ya Nkgono kajeno,” ho realo Ntate.



“Aesekerimi bakeng sa e mong le e mong ya tla nthusa ho jara dintho tse rekilweng ha re ya lapeng,” ho realo Mme.  
“Re tla o thusa, Mme,” bana ba realo.





“Hlokomela, Luthando!”  
“Helang!”  
“O ya qabola,” ho tsheha Sonto.

“Ke utlwa sethuthuthu,” ho realo Luthando.

“Ha ho na sethuthuthu mona,”  
ho realo Sonto a ntse a qamaka.





Sethuthuthu se feta se duma.  
“O tsebe e lethwethwe, Luthando.”



“Hlokomela, Luthando!”  
“Helang!” ho realo  
Luthando a wela ka hara  
qanthana.

“Bona hore o metsi jwang,”  
ho realo Mme.



“Ntate o lapeng.”  
“O tseba jwang, Luthando?” ho botsa Sonto.



“Ke nkgella dijo tseo a di phehang,”  
ho realo Luthando a nkgella moyeng.  
“O motle hape le ka ho nkgella,”  
ho realo Mme.

“Hlokomela, Luthando!”

“ItjhUU!”

“Sheba moo o tsamayang  
teng,” ho realo Mme.

“Luthando ha a motle  
haholo ka ho hlokomela,”  
ho realo Sonto.



“O bona eng, Luthando?”  
ho botsa mosadi ya mosa.  
Luthando o penya mahlo a hae.  
O bona mengolo e metsho leboteng.



O sheba ka dikgalase tsa mahlo.  
“Ke bona ditlhaku,” o realo.  
“Hantle haholo!”



“Bona, Nkgono!”  
“O na le dikgalase tsa  
mahlo,” ho realo Nkgono,  
a opa matsoho.  
“Ho thabisa e le  
kannete. Mpoelle  
hore o bona eng.”



“Ke bona ditshitshidi le bohlwa le  
dikgo le dinotshi. Ke bona NTHO  
E NNGWE LE E NNGWE jwale.”





“Nkgono, sefahleho sa hao se na le mapatso,” ho realo Luthando, a ama sefahleho sa Nkgono.

“Tjhe...Luthando! Ha se mapatso. Ke mela e sefahlehong sa ka ka lebaka la botsofadi le ho tsheha dintho tse qabolang tseo o di buwang.”

“O se ke...”



“Bona, qanthana!” ho realo Luthando.

O diehile!







